



Thank you for purchasing the Cokin EVO filter-holder.

This is an advanced accessory that will help you create your best images with Cokin filters.

COKIN France s.a.s.u. - 32 rue du Jura 94150 Rungis, France

Merci d'avoir acheté un porte-filtres Cokin EVO.

Il s'agit d'un accessoire avancé qui vous aidera à créer vos meilleures images avec les filtres Cokin.

Cokin EVOフィルターホルダーを
お買い上げいただきありがとうございます。
EVOフィルターホルダーはCokinフィルターで
最高の作品を撮るための高性能なアクセサリです。

Content

- 1 EVO filter-holder in standard configuration
- 1 Ø95mm (for M size) or Ø105mm (for L size) filter plate
- 2 spacers - to be placed between the main plate and the filter slot #1, or between the filter slot #1 and the filter slot #2, when you use filters with a 4mm thickness.
- 1 additional pair of filter slots - to replace damaged/lost ones.

Contenu

- 1 porte-filtres EVO en configuration standard
- 1 plateau pour filtre Ø95mm (taille M) ou Ø105mm (taille L)
- 2 séparateurs - à placer entre le plateau principal et la glissière pour filtre #1, ou entre la glissière pour filtre #1 et #2, lorsque vous utilisez des filtres de 4mm d'épaisseur.
- 1 paire additionnelle de glissières pour filtre - pour remplacer celles qui seraient abîmées/perdus.

セット内容

- **EVOフィルターホルダー**
角型フィルターを3枚取り付けられるスタンダード構成の状態です。
- **丸型フィルタープレート**
Mサイズには95mm径の丸型フィルターを、Lサイズには105mm径の丸型フィルターを取り付けることができます。
- **スペーサー(2枚)**
4mm厚のフィルターを使用する場合に「メインプレート」と「フィルタースロット#1」の間、または「フィルタースロット#1」と「フィルタースロット#2」の間に取り付けます。
- **予備のフィルタースロット(1対)**
フィルタースロットが損傷したり紛失した場合に使用する予備のパーツです。

Compatibility

Please note that the Cokin EVO filter-holder in both configurations is not compatible with the following Cokin filters :

- Polarizers 160 (linear) or 164 (circular)
- Polacolor 161, 162, 163 - Varicolor 172, 173, 174
- Dream 091, 092, 093 - Star 055, 056, 057, 058
- Close-up 101, 102, 103 - Split-field 111, 112, 113
- M size universal ring P499

Compatibilité

Merci de noter que le porte-filtres Cokin EVO dans ses différentes configuration n'est pas compatible avec les filtres Cokin suivant :

- Polariseurs 160 (linéaire) or 164 (circulaire)
- Polacolor 161, 162, 163 - Varicolor 172, 173, 174
- Rêve 091, 092, 093 - Étoile 055, 056, 057, 058
- Bonnette 101, 102, 103 - Demi-bonnette 111, 112, 113
- Baguette universelle taille M P499

互換性

Cokin EVOフィルターホルダーでは下記のCokinフィルターを使用できません。

- PLフィルター 160 (PL), 164 (サーキュラーPL)
- ポラカラー 161, 162, 163 ・バリカラー 170, 171, 172, 173, 174
- ドリーム 091, 092, 093 ・スター 055, 056, 057, 058
- クローズアップ 101, 102, 103 ・スプリットフィールド 111, 112, 113

The Cokin EVO filter-holder is modular and adjustable to two recommended configurations.

It can be easily attached on the adapter ring screwed on your lens by sliding the ring slot of the EVO filter-holder on it.

Le porte-filtres Cokin EVO est modulaire et ajustable selon deux configurations recommandées.

Il s'attache facilement sur la bague d'adaptation vissée à votre objectif en l'insérant dans la glissière pour bague du porte-filtres EVO.

EVOフィルターホルダーは、パーツを組みかえることができます。「スタンダード構成」または「丸型フィルタープレートを使用する構成」でお使いいただけます。

フィルターホルダーは、レンズに取り付けたアダプタリング(別売)をホルダーのリングスロットにスライドさせることで簡単に取り付けることができます。

[販売元]

株式会社 **ケンコー・トキナー**

〒164-8616

東京都中野区中野 5-68-10 KT 中野ビル

☎ 0120-775-818

[携帯/PHS/IP]03-6840-3389(有料)

受付時間：9：15～17：30

(土曜日・日曜日・祝日・年末年始・夏期休業等を除く)

http://www.kenko-tokina.co.jp/

ケンコー・トキナーグループの写真投稿サイト



▼まずはサイトにアクセス！！

http://www.pictavern.com/

— たいだいま会員募集中です！ —

1 • Standard configuration

With this configuration you can use up to three square or rectangular filters together.

The presence of the foam mask prevents the risk of light leaks between the filter and the filter-holder.

It is possible to reduce the thickness of the filter-holder by unscrewing the four nuts on the screws, and removing one or even two pairs of filter slot. This trick is interesting should you use a wide-angle or ultra-wide-angle lens and you observe some vignetting in your viewfinder.

1 • Configuration standard

Avec cette configuration, vous pouvez utiliser jusqu'à trois filtres carrés ou rectangulaires ensemble.

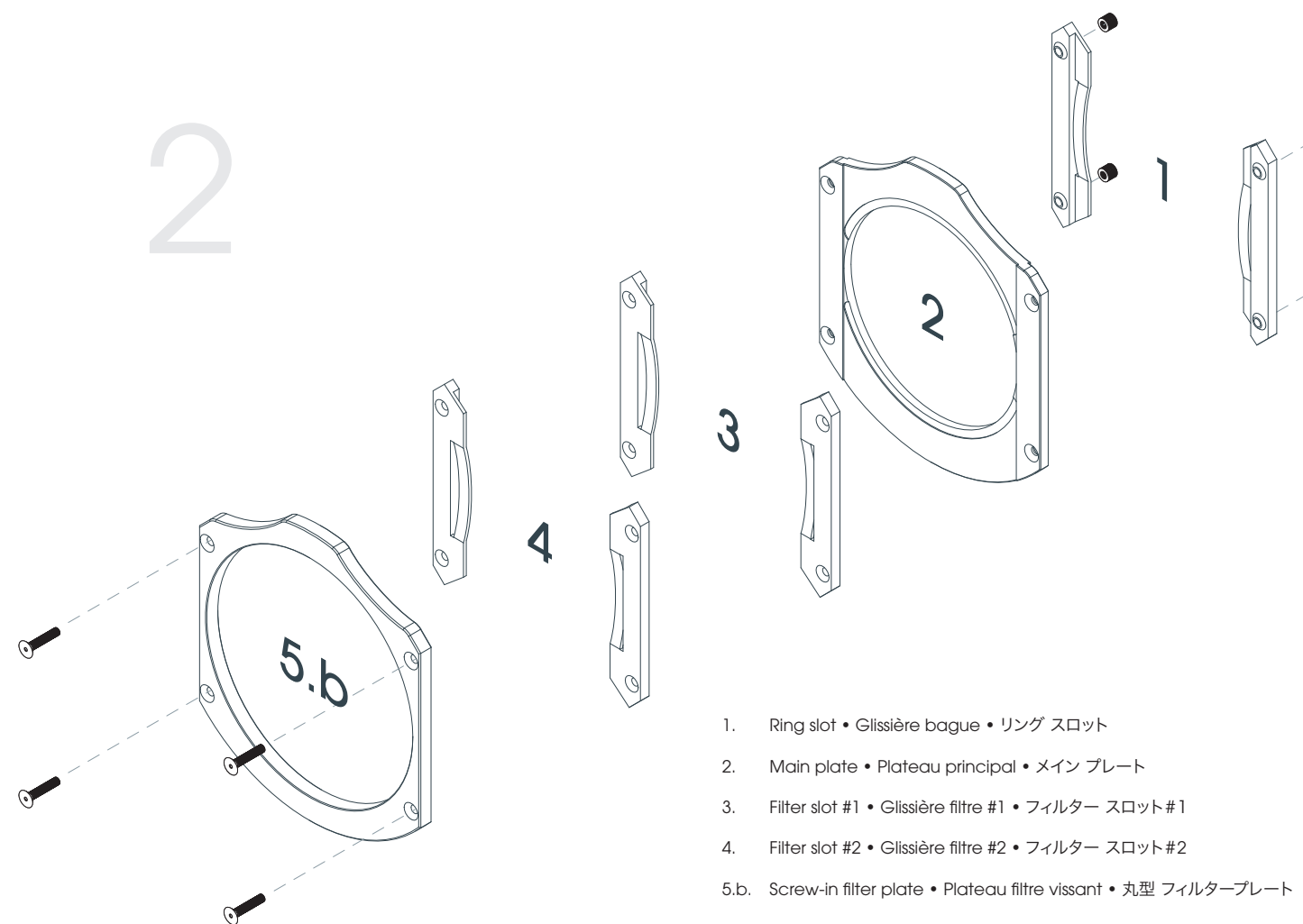
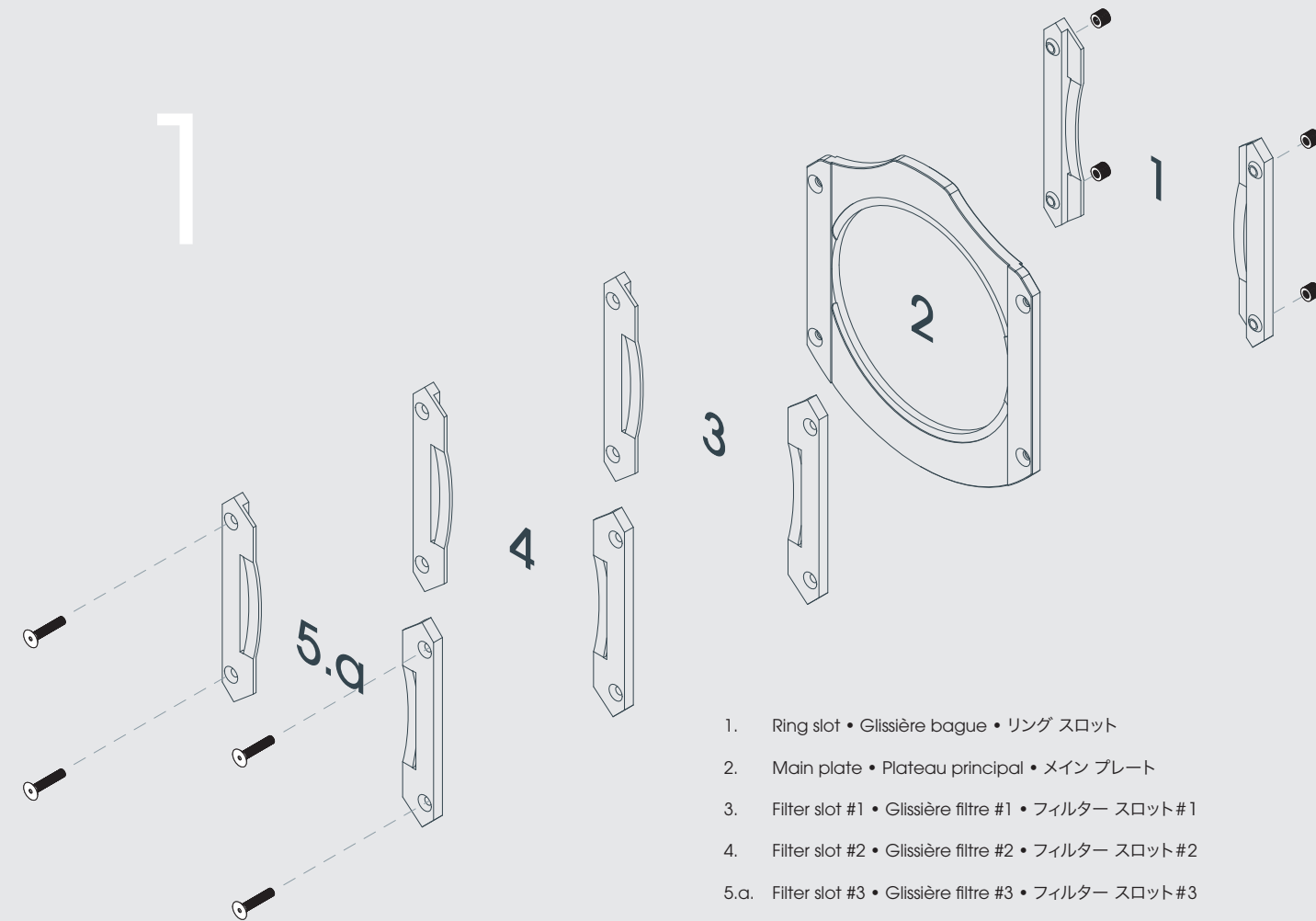
La présence d'un masque en mousse prévient le risque de fuite de lumière entre le filtre et le porte-filtres.

Le profil du porte-filtres peut être aminci en dévissant les quatre écrous des vis et en retirant une ou même deux paire(s) de glissières pour filtre. Cette astuce est particulièrement adaptée si vous constatez l'apparition de vignettage lors de l'utilisation d'objectifs grand-angle ou très grand-angle.

1 • スタンダード構成

スタンダード構成では、角型フィルターを3枚まで使用できます。「メインプレート」に施した遮光マスクは、フィルターと「メインプレート」の隙間からの光漏れを抑えます。

広角レンズに使用する場合、4つのネジのナットを外し、1対または2対のフィルター・スロットを取り外してホルダーの厚みを減らすことができます。広角レンズを使用する場合はケラレが発生していないかファインダーや液晶モニターでご確認ください。



2 • Complete configuration with Ø95 (EVO M) or Ø105 (EVO L) filter plate

For this configuration the filter slot #3 of the standard configuration is replaced with the front plate.

On this plate, you can screw the Cokin EVO C-PL filter in diameter 95mm (for EVO M) or diameter 105mm (for EVO L).

In this configuration, the filter-holder can hold up to two square or rectangular filters and the Cokin EVO C-PL filter.

If you experience some difficulties to remove a square filter inserted in the filter slot #1, you can use another square or rectangular filter to push it away from the filter slot.

2 • Configuration complète avec plateau pour filtre Ø95 (EVO M) ou Ø105 (EVO L)

La glissière pour filtre #3 de la configuration standard est remplacée par le plateau frontal pour filtre circulaire.

Sur ce plateau, vous pouvez visser le filtre C-PL Cokin en diamètre 95mm (EVO M) ou en diamètre 105mm (EVO L).

Dans cette configuration, le porte-filtres peut supporter jusqu'à deux filtres carrés ou rectangulaires ainsi que le filtre C-PL Cokin.

Si vous éprouvez des difficultés à retirer un filtre carré inséré dans la glissière pour filtre #1, vous pouvez utiliser un autre filtre carré ou rectangulaire pour le pousser en dehors de la glissière.

2 • 丸型フィルタープレートを使用する構成

「フィルター・スロット#3」の代わりに「丸型フィルタープレート」を取り付ければ、ホルダーの先端に丸型フィルターを取り付けることができます。(Mサイズの場合95mm径の丸型フィルター、Lサイズの場合105mm径の丸型フィルター)

この構成では、角型フィルター2枚と、丸型フィルターを同時に使用できます。